

مقالات البلغا

(ایکنچی جزئی)

عنانف مدرس سنه معلم ابو عبد الاحد شیخ الاسلام بن اسد الله  
حیدالدین ننک اثریدر .

قرآنک مطبعہ کمیتہ عدہ کند مصارفہ لیہ

۱۹۰۴ سنہ

طبع رخصی ۱۶ نجی غنوار ده ۱۹۰۳ نجی یلدہ پیتربور غده

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 16 Января.

КАЗАНЬ.

ТИПОГРАФІЯ Т-ГО Д. БР. КАРИМОВЫХЪ.  
1904 года.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على رسوله محمد وآله واصحابه اجمعين
- ١ سرگ اسیرک فان تکامت به صرت اسیره  
 يعنی کوکلشکداگی سرگ اسیر او لوپ سین امیرسون هر قیچان سرگشکی  
 سویله ساگ او زگ اسیر بولورسون سرگ امیر او لو ریعنی اختیارگ کیتار.
- ٢ من احبا احدا امتنع ان یحب عدوه  
 يعنی بر آدم بر کشینی دوست کورسه اول کشی نگ دوشمانی
- دوست کورودن طیلور.  
 ٣ كلب المحبوب محبوب  
 يعنی دوست کشی نگ آتیده سویکلی بولا.
- ٤ الانسان اذا وجد الشیء بمشقة استعظمه وان وجده  
 بسهولة استحقره  
 يعنی آدم بر نرسه نی منتقت برلن تابه اول نرسه نی الوغ غه صایبور ینگل لک  
 برلن تابه اول نرسه نی خور و کیم گه صایبور یعنی قدر یعنی بلماس.

ه من لا ورد له لا وارد له

يعنى برآدم نشك وظيفه لب قيلا تورغان عملى بولاسه اول آدم نشك  
كوكيلينه كيدگان زرسه سيده يعني كشفيه بولاسه .

الانسان يخبر عما في قلبه

يعنى آدم كوكيلنه بولغان زرسه دان خبر بيرور وسويلر .

الانسان لا يخلو عن النسيان

يعنى آدم او نونودان خالي (بوش) بولاس نتاك آدم لرنشك آناسى  
خالي بولغان .

اذا عقلك عقلك عما لا ينبغي فانت عاقل

يعنى هر قيجان عقلنك لائق وتبشى بولغان زرسه دان طبسه سين عقل  
اياسى بولدنشك يعني عقل تيشن سز اشدان طيماق كيراك .

ما فسدت الرعية الا بفساد الاصراء وما فسدت الاصراء

الا بفساد العلماء

يعنى رعيه بوزوق بولادي مگر امير (توره) لرنشك بوزوق بولوي  
برلنگنه هم امير بوزوق بولادي مگر عالم لرنشك بوزوق بولوي برلنگنه .

فساد العالم فساد العالم

يعنى عالم لرنشك بوزوق بولوي بتن عالم و دنيانڭ بوزوق بولوي لازم ايته .

ما ايسير الدعوى وما اعسر المعنى

يعنى برسه في دعوى قيلو عجب يكل امامعنى يعني اثبات ايتو عجب مشكل .

١٢ ذل من لا ناصر له

يعنى يارد مچی بولغان آدم ذليل و خور بولدی دیمک .

١٣ خزان المعرف على قساطير المحن

يعنى مقصود نشک خزینه لری مخت کوپلری استدنه يعنى مقصود گه ایرشمک او جون مخت تارنماق کیراک و رنجو کورمک کیراک .  
١٤ الصمت عند الطعام من سير الجهلاء اللشام لامن ادب

### العلماء الكرام

يعنى آش آشاغان وقتده سیلاشمی تیک تورو نادان و آحقلار عادستان حرمتنی بولغان علماء ادبندن توگل .

١٥ السلامة في الوحدة والراحة في العزلة

يعنى سلامت لك يالفز لقده راحتلى بولو خلقدان آبور ولو ده دور .

١٦ لا نظام الا في الوحدة ولا فساد الا في الكثرة

يعنى نظام يوق مگر يالفز لقده هم بوزولو يوق مگر کوبیلکده يعنی توزکلک بر فکری آدم نشک باش بولونده اما توری آدم باش بولسه بوزوقلاق ایرشه انتظام بته .

١٧ المفلس في امان الله

يعنى فقیر کشی الله تعالی نشک صاقلاونده يعنى فقیر آدم اینکه مالوم بتز مایسه اورلانور دیو قایفو یماس .

١٨ الاختلاف يوجب الافتراق

يعنى توولى بولماق آبورولونى واجب ايمه بىن بىر فىكر دە بولماق تىوش بولا.

١٩ الاتفاق يوجب الاجتماع

يعنى بىر فىكر دە بولماق جيلونى واجب ايمه يعنى آبورلماس سز لقنى.

٢٠ سيد القوم خادمهم

يعنى بىر قوم نىڭ خوجەسى شول قوم نىڭ خدمتچىسىدە يعنى خوجە قوم نىڭ خدمىقى برلن مشغۇل بولا.

٢١ ساق القوم آخرهم شربا

يعنى بىر قومنى شراب برلن صوغارغۇزىچى ايشك آخىر دان اچىجى بولور.

٢٢ اصبر على الدواء كما تخاف من الداء

يعنى آورودان قورقفاتىك كې داروغىدە صبر قىل يعنى دار ورنختویسە.

٢٣ العلم شرف لا قدر له والادب مال لا خوف عليه

يعنى علم چىگى و مقدارى يولغان شرافت هم ادب قورقوى بولغان

مال يعنى هىچ كم ادبى او رلاي آلمى.

٢٤ العلم افضل خلف والعمل به اكمل شرف

يعنى علم آدمدىن او لىكاج قالغان نرسەل نىڭ ايشك آرتۇغى علم برلن عمل قىلو شرافتنىڭ ايشك كاملىدور.

٢٥ من جهل شيئاً عاداه

يعنى بركشى برسنه بلاماسه اول نرسه گه دوشمان بولا.

٢٦ لوجرت الاقسام على قدر العقول لم تعيش البهائم

يعنى اگرده الله تعالى نشك قسمى عقل لار قدر تچه جرسه ايدي عقلمنز حيوانلار دنياده تركلك قيله آمسالار ايدي.

٢٧ حرف في قلبك خير من الف في كتبك

يعنى كوكله گى بحرف يازوداغى يشك حرفدان ايذگوراڭ.

٢٨ انبساطك عورة من عوراتك فلا تبذر الا لمامون عليه

يعنى سينشك آجلما قالغىك وجايمك لشك عورتلاركdan برور تىڭر

بن آجلما فشكى صرف ايته مگر ايتن بولغان كشييگه گنه صرف ايتن.

٢٩ احفظ الناس يحفظك الله

يعنى آدم لرنى صاقلا سين الله تعالى صاقلا ر سينى.

٣٠ لا تظهر لصدىقك المحبة دفعه واحدة

يعنى دوستوڭا دوستلىقنى بريولي بلگرتمه آفرون غنه بلگرت.

٣١ حسن الخط لسان اليد وبهجة الضمير

يعنى خطنى كوركاملىنى قولشك تليدر كوكلنىشك شادلغيردور.

٣٢ العجز مع الواى والفوت مع التوانى

يعنى عاجز لق ضعيف لك برلندر ومقصودنىشك اوتوى آفرونلىق وبالقاولق برلندر.

٣٣ من لم يحتمل ذل التعلم ساعة بقى في ذل الجهل ابدا

يعنى برکشى بر آز زمان علم ايرانوده بولغان مذلت (خورلق) غه  
جداماسه اول کشى منگو نادانلق خورلقتنه قالور .

٣٤ اذا قعدت وانت صغير حيث تحب قعدت وانت كبير

حيث لا تحب

يعنى سين پچکنه حالشده سيمگان اوونوشكا اولتساڭ الوغ بولغان  
حالشده سيمگان اوونوشكاده اولتورورسون .

٣٥ لا يعرف فضل اهل العلم الا اهل الفضل

يعنى علم اهلينىڭ فضلى بلماس مگر فضيلت اهلى بلوو (آتون  
قدرنى آتونجي بله ديمك كېي) .

٣٦ العالم كالكعبة ياتيهها البعداء ويزهد فيها القراء

يعنى عالم آدم كعبه الله كېي كعبه الله غه يراق بولغان آدم لرده كيله كعبه الله ده  
ياقىن بولغان آدمىر زاهد بولا عالم كامل بولغان آدم هم اوشنداق .

٣٧ هلك من ترك لا ادرى

يعنى مين بوزرسى بليم ديمكى قويغان عالم هلاك بولدى (رسول  
اكرم هم بعض نرسى صور الدقدوه بليم ديو جواب ييرگان) .

٣٨ لم ينتفع بعلمه من ترك العمل به

يعنى علمى برلن عمل ايتنى قويغان کشى علمى برلن فائده ننمدى .

٣٩ ثمرة العلم ان يعمل به وثمرة العمل ان يؤجر عليه

يعنى علمنى ينشى عمل برلن عمل قيلماقلق عمل نشك ينشى اول  
عمل او زرمهه ثوابين بولماقلق .

٤٠ خير العلم ما نفع وخير القول ما ردع

يعنى علمنى ايذگوراكي فائدہ ييرگان علم سوزنىش ايذگوراكي  
كشينى قورقتقان واژه ايتكان سوز .

٤١ ثمرة العلوم العمل بالعلوم

يعنى علم لرنشك ينشى بلگان نرسه لبرلن عمل قيلماقلق .

٤٢ العلم افضل من العمل لمن جهل والعمل افضل من العلم لمن علم  
يعنى نادان كشىگە علم عمل دان آرتونغراف عالم كشىگە عمل علم دان آرتونغراف .

٤٣ لا عاش بخیر من لم ير برايه ما لم ير بعيشه

يعنى ايذگولك برلن توركلك قيلمادى كوزى برلن كورمگان نرسه سنى  
فكري برلن كورمگان كشى .

٤٤ من احب عمل قوم خيرا كان اوشر كان كمن عمله

يعنى برکشى بر قوم نشك عملينى سيسه كيراك اول قوم نشك عملى ايذگو  
بولسون كيراك ياوز بولسون شول قوم عملنى قيلغان كبي بولور .

٤٥ كل يقصد ما يزدوع ويجزى بما يصنع

يعنى هركشى جچيكان نرسه سنى او دورهم اشهه كان نرسه سنى برلان الش يرلور .

٤٦ زرع يوْمَك حصاد غدَك

يُعْنِي بُوكَنْ جِجْكَانْ أِيْكَنْ شَكْ تَأْكِدَهُ أُورَا توْرَغَانْ نَرْسَكْ (يُعْنِي دِيَنَادَهُ قِيلَفَانْ عَمَلْشَكْ جَزَاسْقِي آخِرَتْهُ كُورُورْسُونْ)

٤٧ اَفْضَلُ النَّاسِ مَنْ لَمْ تَفْسِدْ الشَّهْوَةُ دِينَهُ

يُعْنِي آدَمْ لِرْنَشْ آرْتُو غَرَاقِي نَفْسْ آرْزُوسِي دِينِنْيِي بُوزْ مَاغَانْ آدَمْ دَرْ

٤٨ كَلَامُ الْعَبْدِ فِيمَا لَا يَعْنِيهِ خَذْلَانُ مَنْ اللَّهُ تَعَالَى

يُعْنِي بِنَدَهُ نَشْ أَوْ زِينَهُ فَائِدَهُ بِيرْمِي تُورْغَانْ نَرْسَدَهُ سِيلَاشْكِي اللَّهُ تَعَالَى دَانْ خَذْلَانَدُورْ يَعْنِي اللَّهُ تَعَالَى نَشْ أَوْلَ بِنَدَهُنِي رَسْوَاعِي قِيلُو يَدَرْ

٤٩ الدُّنْيَا لَا بَلِيسْ مَزْرُوعَةُ وَاهْلَهَا لَهُ حَرَاث

يُعْنِي دِيَنَا إِبْلِيسْ أَوْ جُونْ أِيْكَنْ أَيْكَهُ تُورْغَانْ بِيرْ دِيَنَا اَهْلِي يُعْنِي دِيَنَاغَهُ محْبَتْ قَوْيَوْجِيلَارْ إِبْلِيسْ أَوْ جُونْ بِيرْ سَرْوَجِيلَرْ وَصَوْقَالْوَجِيلَارْ دَرْ

٥٠ مَثَلُ الدُّنْيَا مَثَلُ الْحَيَاةِ لِينْ مَسْهَا قَاتِلُ سَمْهَا

يُعْنِي دِيَنَشْ أَوْ خَشَاشِي يَلَانْ كَبِيدَرْ تُوتَارَغَهُ بُومَشَاقْ لَكَنْ آغْوَى أَوْ لَتْرَگُو جَيَدَرْ

٥١ الدُّنْيَا قَنْطَرَةُ فَاعْبُرُوهَا وَلَا تَعْمَرُوهَا

يُعْنِي دِيَنَا كَوْرَكَبِيدَرْ بِسْ دِيَنَادَانْ أَوْ تَبْ كِيمُوكْزَرْ دِيَنَافِي عَمَارَتْ قِيلَماشْزَرْ

٥٢ من ترك نصيبه من الدنيا استوف حظه من الآخرة

يعنى برکشى دنيادان بولغان الشى قويه آخردان بولغان الشى  
كامل آلدى معناسته .

٥٣ الراهد لا يطلب المفهود حتى يفقد الموجود

يعنى قوى بولغان آدم بار بولغان رسسى يوق بولماچى يوق رسنى استاس .

٥٤ من آمن بالآخرة لم يحرض على الدنيا

يعنى برکشى آخرت که ايمان کيتسه دنياغه حريص وعاشق بوماس  
آخرت که ايمان کيتگان کشي دنياغه حريص بولاسقه تيش .

٥٥ من حاسب نفسه ربح ومن غفل عنها خسر

يعنى برکشى او ز نفسى حساب ايسه فائدہ ايتار اگر فسندان غافل  
بولسە خسراندہ وقايفوده بولور .

٥٦ من ذكر المذية نسى الاممية

يعنى برکشى اولنى ايسينه تشرسه دنيا مقصود لارونى او نوتور .

٥٧ الامل حجاب الاجل

يعنى اميد اجانشک بردھسى دويعى كوب رسنى اميد ايشوا جانى  
ايشك تشو دان منع قيلا .

٥٨ اصاب الدنيا من حذرها واصابت الدنيا من امنها

يعنى دنيادان صاقلانغان کشي دنياغه ايرشدى دنيادان ايدين بولغان  
كشىگه دنيا ايرشدى (فافهم) .

٥٩ بُطُولِ الْأَمْلِ تَقْسِيَةُ الْقُلُوبُ

يعنى دنيا اميدىني او زون قيلو سيبلى كوشكلر قارالور.

٦٠ اسْتَفْنَاكَ عَنِ الشَّيْءِ خَيْرٌ مِّنْ اسْتَفْنَاكَ بِهِ

يعنى برزهه دان موشكز بولماقلىك اول نرسه سيبلى موشكز  
بولوشدان ايذگوراك.

٦١ افْضَلُ الْفَعَالِ صِيَانَةُ الْعَرْضِ بِالْمَالِ

يعنى اشنل نشك آرتوجراقي مال برلن آبروييني يوزصويني صافلاماق.

٦٢ اَيْضُ اخَاكَ النَّصِيحَةُ حَسَنَةٌ كَانَتْ اَمْ قَيْحَةً

يعنى قداشنا نصيحتنى صاف و خالص قيل كيراك اول نصيحت  
كوركام بولسون كيراك قباحت بولسون.

٦٣ الْعُمَرُ وَانْ طَالَ قَصِيرٌ وَالْفَرَاغُ وَانْ تَمَ يَسِيرُ

يعنى عمر گرجه او زون بولسده قسه كوشكل وتن بشانماقلنى گرجه  
كامل بولسده يشكلا و آز.

٦٤ الدُّنْيَا دَارٌ مَمْرُّ وَالْآخِرَةُ دَارٌ مَقْرُ

يعنى دنيا او تورغان او روندر آخرت قرارلانا نورغان او روندور.

٦٥ مَا طَلَعَتْ شَمْسٌ إِلَّا وَعَظَتْ بِامْسٍ

يعنى قوياش توغمادى مگر توغدى ايسه او تكان كيج برلن وعظ  
نصيحت قيلور.

- ٦٦ قصر املک فان العمر قصیر واحسن سیر تک فان البر یسیر  
 یعنی ایدئگنی قصه قبل آنک او جون عمر قصه طبیعتگنی کورکام  
 قبل آنک او جون ایدگولک یکل دور .
- ٦٧ ارفض اهل المهانة تلزمک المهابة  
 یعنی حقارت اهلینی و باحت کشینی قوی سیکا مهابتک لازم بولور .
- ٦٨ من غضب من لا شی رضی من لا شی  
 یعنی برکشی یوق نرسه دان آجولانسه یوق نرسه دان راضی بولور .
- ٦٩ السکوت عن الاحق جوابه  
 یعنی احق دان تیک تورماق یعنی احق گشینک سوزیه جواب  
 بیرمای تیک تورماق احقيقک جوابیدور .
- ٧٠ لاتخضع للشیم فانه لا یصفیدک  
 یعنی ساران آدم گه یالبارما اول سینی صافلاماس یعنی یالبارساشده  
 یاردم قیلماس .
- ٧١ بالعدل والانصاف تكون مدة الاشتلاف  
 یعنی عدالت و انصاف برلن بولور الفتیش مقداری و محبتگ دوامی .
- ٧٢ ليس للجائز جار ولا تعمر له دار  
 یعنی ظالم کشی او جون کورشی یوق هم ظالم او جون بناء و یورط  
 عمارت قیلنماس یعنی ظالم گه اعانت قیلنماس .

١٥٠ - ٩٠ - ٦٠ - ٣٠ -

العادة طبيعة ثانية

يعنى عادة آدم نشك آيكتىچى طېيەتىدر شونشك او جون جىز كېنار  
عادة كېنماس دىگانلار.

٣٠ - ٢٠ - ١٠ -

كل داء اشد داء

يعنى هېبر آورو آورونك قاطيراغى در براينشك تىشى آوردىقدە اعرابىگە  
تش آوروى عجب قاطى آورو ايسكان دىگاچ اعرابى بومقاڭى ايتكان.

١٥٠ - ١٥٠ - ٥٥٠ - ٥٥٠ - ١٥٠ - ١٥٠ -

انما يعرف قدر النعمة بمقاسة اضدادها

يعنى نعمت نشك قدرنى ضدىنه قىاس بولان بلنور مثلا علم نادانلىقىنه  
باليق فقير لىكىگە قىاس قىلنوب بلنور.

٥٥٠ - ١٥٥٠ -

المرء على دين زوجته

يعنى ايرخاتونىشك دىنى او زوندە دور يعنى خاتون اير او جون سيوكلى  
ذات بولدىغان هر اشى خاتون مرادىنجە اشلى دىغا كدان كىنايدوره.

٥٠ - ٥٠ - ٥٠ - ٥٠ - ٥٠ - ٥٠ -

سر بعد الطعام ولو خطوة ونم بعد الحمام ولو لحظة

٥٠ - ٥٠ - ٥٠ - ٥٠ -

وبل بعد الجماع ولو قطرة

يعنى آش آشاغان صوڭىنده سىر قىل گرچە بر آدوم غنە بولسىدە  
مونىجەدان جىققان صوڭىنده يوقلا گرچە بر آز زمان غنە بولسىدە جماع  
صوڭىنده بول ايت گرچە بر تامىچى غنە بولسىدە (طب جەندان  
بلاز نشك هر قاپوسىنده فالىدە بار).

٧٨ من اتخد اخوانا كانوا له اعوانا

يغى برکشى دوسقلار توتسه اول کشىگه يازدمجي بولورلار.

٧٩ افضل الذخائرو اخ

يغى بولا كلرنىڭ آرتوغراقى دوست و قرداشدور.

٨٠ اعرف الرجل من فعله لامن كلامه واعرف محبتة من عينه لامن لسانه

يغى حكيم لر ايتكانلر ايرنى اشندان بل سوزندان بلمه هم ايرنىڭ  
محبتنى ڪوزندان بل تلندان بلمه ديو.

٨١ لا خير يرجى ولا شر يخشى

يغى اول کشيدان اميد ايتلگان ايذگولك يوق قورقلغان يازلىق يوق  
بر آدمنىڭ دوست بولوي دوشىمان بولوي برابر بولغان وقتده ايتلور.

٨٢ لا خير يرجى ولا صلاح يؤمل

يغى آثاردان اميد ايتلگان ايذگولك يوق هم اميد ايتلگان توزكىك  
يوق اوڭى مقال اورنىنده ذكر قىلنور.

٨٣ المرء مع من احب

يغى اير اوزىنىڭ دوست كورگان کشىسى بىلن بىرگە بولور هم  
قيامتده بىرگە قوبارلور دىگانلار.

٨٤ اعرف اخاك باخيه قبلك

يغى دوستوڭى سىندان اول بولغان دوستى بىلن بل يغى اوڭى دوستى  
بىلن معاملهسى او يلاپ قاراسىنىڭ بىلندە معاملەسى شولاي بولور.

٨٥ يظن بالمرء ما يظن بقريبه

يعنى ايرگه دوستىنه وياققينه گمان قىلتقان نرسه گمان قىلىنور.

٨٦ لولا الحمقاء لهملاك الدنيا

يعنى اىگر احقالار بولماسه ايدى دنيا هلاك بولور ايدى.

٨٧ لولا على لهملاك عمر

يعنى اىگرده حضرت على بولماسه حضرت عمر هلاك بولور ايدى  
حضرت عمر نىڭ بوسوزنى ايتوندە سبب بىر وقتىدە رسول اکرم  
بورطىئە بىرسائىل كىرب صدقە استادىكە رسول اکرم حضرت عمرگە  
خطاب اىتب بوسائىل نىڭ تلىنى كىس دىيگان حضرت عمر سائىلق تلىنى  
كىسارگە آلوب باردىقدە يولده حضرت على اوچراپ بوسائىلنى قىدا  
آلوب باراسون دىدىكىدە حضرت عمر رسول الله تلىنى كىسارگە  
قوشدى تلىنى كىسارگە آلوب بارام دىيگاچ حضرت على رسول الله  
ايىدگولك قىلورغە قوشدى ايىدگولك قىلو تل كىسو بولا دىدىكە  
حضرت عمر بوسوزنى اىستakan موندان باشقە سېيلر ھم بار مىلا  
برزنا سېيلى يوكلى بولغان خاتوننى حضرت عمر رجم تىش دىدىكە  
حضرت على آناسى نىڭ گناھسى بولسە قورصادانى بالانىڭ نى  
گناھسى بار دىيگاچ حضرت عمر بوسوزنى اىستakan.

٨٨ مع الخواطىء سهم صائب

يعنى خطأ قىلو چىلار بىلدە توغرى اوچ بولا ھىشە اشنى خطالق برلن  
اشلىپ بىك سيراك كىنه صواب اشله گان آدم حقىندە ايتلور.

٨٩ لاحاء ولا ساء

يعنی امرده قيلمادى نهی ده قيلمادى.

٩٠ الخيل تجرى على مساويها

يعنی آطى قدر عيىلى بولسده او ز اشندە عيىلى حالتى هم جرور  
بر اصل آدمدە حال نىڭ ضعيف لىكى او لىسە هېبىشە اصل بولو احتمالى  
بار دېمك مراد بولۇر يعنى جوهر تجسلەنسىدە هېبىشە جوهر دېمك كېيى  
اوروندە ايتلۈر.

٩١ ماء ولا كصدا

يعنى صوكوب لىكن صداء صوينە او خشاغانى يوق قيس الشيباني قزى  
قدورنىڭ ايتسكان مثلى زرارە او غىلى لقىطنىڭ خاتونى اولوب  
صوڭىرە اول لقىط او لگلاج اىكىنچى ايرگە خاتونلقۇفە بارغاج اىكىنچى  
اپرى قدوردان صوراغان مىنى كوركامراڭ لقىطىمى دىيو قدور شول  
وقت بومتلۇق ايتسكان يعنى سىننە كوركام لىكن لقىطنىڭ ائى باشقە.

٩٢ كل الصيد في جوف الفرا

يعنى كېيك لرنىڭ همهسى يپان ايشاكىنىڭ اجىنده دور (بر و قىندە  
كوب آوجىلار آولا راغە جىپ تورلىسى تورلى كېيك آولاپ  
آرالارندان برسى يپان ايشاكى آولاغان او ز اشىنە استىحسان قىلوب  
تفاخر او جون بومتلۇق ايتدى

٩٣ اساء سمعا فاساء جابة

يعنى ياشكىش اشتىدى بىن ياشكىش جواب يېرىدى (عمر او غلى سەھىل

او غلی انس برلن بریرگه وارغانده (آخَس) اسمی ادم گه توغری کیلب  
 آخَس سهیل گه بویانشکداغی بالا کم بالاسی دیدی سهیل دخی بن بالام  
 دیدکده آخَس انس گه (این امک یا بُنی) دیدی یعنی مقصودکز قیدا ای  
 او غلوم معناسته انس ام دیگان سوزدان آنا معناسی اراده قیوب  
 آنام حنظله ایونه اون ایلر گه کیندی دیگاج آخَس بومشانی ایتدی .

### ٩٤ اهلکت من عشر ثمانیا وجشت بها حجه

یعنی اون تیه نش سیگزینی هلاک قیلدومن قالغان ایکسی ضعیف ایتب  
 کیتردم براشنی بیک نجبار ایتب اشلگان اورونده ایتلور .

### ٩٥ اذا دخلت ارض الحصیب فهرول

یعنی هر قیچان (بریده بن الحصیب) نش ییرینه کرساک آقردون جر  
 خطرلی اورونده جر ظانده بیک صافلان دیگان سوز او رشنده ایتلور .

### ٩٦ وقعوا في وادي خدباب

یعنی هلاکلک جقريسه تشديل آرار بر جاعت بر الوع اشکه کر شدکده ایتلور

### ٩٧ أنا جذيلها المحدك وعديقها المرجب

یعنی مین آلار نش قاشب راحتنه تورغان تایما قلا ریعون دخی آشاب  
 فائنه انه تورغان یمشلی خرما بوتا قلا ریعون یعنی بر فکر صائب ایساى  
 آدم نش فکر بیرگان آدم لری حقنده ایسکان ملن در .

### ٩٨ لاتکن اشعب فتتعب

یعنی (اشعب) بو لما مشقت گه تشرسون اشعب بیک طمعلی آدم نش اشمیدر  
 طمعلی آدم حقنده ایتلور .

## ٩٩ ماله شوب ولا روب

یعنی شور باسیده یوق سوتیشه یوق بر نرسنی طمع قیلوب بولادقده  
و محروم قالدقده ایتلور.

## ١٠٠ ان ڪنت ڏا طب ڦطب لعینیک

یعنی طب اهلندان بولساش اول او ز ڻنگ ایسکی کوز ڻکا دارو قید  
او زنده بولماغان صفت برلن بر آدم ڻنگ و عظ قیلوی وقتنه شلت  
طربی برلن ایتلر.

## ١٠١ اذا تم عقل المرء قل کلامه

یعنی هر قیجان ایر ڻنگ عقلی کامل بولسے سوزی آز بولور.  
١٠٢ اذا تم عقل المرء تمت اموده و تمت امانیه و تم بناؤه

یعنی هر قیجان ایر ڻنگ عقلی کامل بولسے اشری دخی امانتلری دخی  
بناسی تمام بولور (حاصل) عقلی کامل بولماغان آدم ڻنگ هر اشی کامل بولور.

## ١٠٣ العجب من عرف وبه ويغفل عنه طرفة عين

یعنی عجب اش شول ڪشیدان ٿگرسنی ٿانودی و مع ذلك ٿگرسنی  
ذکر دان کوز آجوب بومار قدر وقت غافل بولهی (بس بزم ڪبی  
همیشه ٿگرسنی ذکر دان غافل بولماغان ڪشی ڻنگ حالی بیگرا ک عجیدر).

## ١٠٤ اعلم الناس بالدنيا اقلهم منها تعجا

یعنی آدم رنگ دنیانی بلگو جیرا کی شول ڪنی بولور دنیاغه  
عجیلنؤی آزر اراق بولور.

١٠٥ كفاك من عقلك ما دلك على سبيل رشدك

يغى عقلك دان توغريلق يوليئه اي شدرگان عقل يشار سينا.

١٠٦ قليل يكفي خير من كثير يطغى

يغى آز بولوب يشار لك بولغان زرسه كوب بولوب آز غنلق غه سبب  
بواغان نرسدان ايذگوراك ويختراقي.

١٠٧ افضل الناس اعقل الناس

يغى آدم نشك آرتونغراتي عقللى راقيدر عقل هر نرسدان آرتوق  
بولاج عقل ايسيده هر كشيدن آرتوق بولا.

١٠٨ كل شي اذا كثر دخص الا العقل

يغى هر زرسه كوب بولغان صايون بهاسي آرزان بولا مگر عقل كوب  
بولغان صايون بهاسي قيمت بولا.

١٠٩ العاقل من عقله في ارشاد ومن رايه في امداد فقوله

سدید و فعله حميد

يغى عقللى آدم عقلندان توغريلقده بولور فڪرندان ياردمده بولور  
سوزى توغرى واشى ما قساولي بولور يغى عقللى آدم نشك عقللى  
توغريلقده فڪرى اشنه ياردم پور.

١١٠ الجاهل من جمله في اغواه ومن هواء في اعراه فقوله

سقیم و فعله ذمیم

بەنی نادان آدم نادانلەندان آزغۇنلەقدە بولور هواسندان آلدانوودە بولور  
سوزى آورو يەنى فائەمىز بولور اشى مەممۇم و قباخت بولۇر.

١١١ الهوى ملك غشوم و متسلط ظلوم

يەنۇ نفس آرزوسى ئاظالم يادشاھ دور ھم ئاظلم بولوب ايركلى بولغان  
آدم كېيدور.

١١٢ الهوى غسوف والعقل مالوف

يەنۇ هوى بىك ئاظلم و مكار دور عقل القتلئىم نىرسەدۇر.

١١٣ افضل الجھاد جماد الهوى

يەنۇ صوغىلارنىڭ آرتۇغراتقى نفس آرزوسى بىلەن صوغىشماق در  
(يەنۇ نفس آرزوسى جىنكىمك در).

١١٤ خير الناس من اخرج الشهوة من قلبها وعى هواه

ف طاعة ربها

يەنۇ آدملىرىڭ يىدگورا كى كۈكىلەندان نفس آرزوسى جىشاروب  
الله تىلىنىڭ طاعتىدە هواسىنە خلا فلق قىلغان كېنى در.

١١٥ من امات شهوته فقد احيا مر وته

يەنۇ برکتىي نفس آرزوسى او لىرسە بىس تحقىق مىرونى تىرگىزدى اوىل كېنى.

۱۱۶ الهوی امنع والرای انفع

یعنی نفس آوزوسی مقصوددان بیک طیقو جی توغری فکر مقصودگه  
ایرشوگه بیک قانده ییر گوجی .

۱۱۷ نظر الجاھل بعینه و نظر العاقل بقلبه

یعنی نادان نش کراوی کوزی برلن عقلی آدم نش کراوی کوشکی  
برلن کوشک کراوی کوز کراوندان ارتوق .

۱۱۸ من احباب طب

یعنی برآشتب سیگان آدم اول اشک آفرو تلق و یوم مشاقق برلن کوش  
یعنی آشقمای اشر .

۱۱۹ اذا اصابت الظباء الماء فلا عباب وان لم تصبه فلا اباب

یعنی قریبکه لری صوغه ایرشنه ده اچزلر اگر صوغه ایرشمه سه لر تجسس  
قیلما سلا ر بومتلنی طمعز استغنا کور ساتگان آدم حقنده ایتلور .

۱۲۰ شر ما اجاءك الى مخة عرقوب

یعنی الوع یاوزلق شولو سین او کجه سکرینش جیلگینه محتاج قیلور  
وایتار بربیک صاران کشیدان حاجز بولوب برنسه استادکده ایتلور .

۱۲۱ انما اشتريت الفنم حدار العاذبة

یعنی مبن تیه لرنش قاجوندان قورقب قویلار صاتوب آدم (بر آدم نش)  
تیه لری بولوب تیه لرنش قاجوندان قورقب تیه لرنی صاتوب اور نینه  
قویلار آمش ایسکان قویلار دخی برکون قاجچاج بومتلنی ایسکان .

١٥٥ - ١٥٦

## ١٢٢ اعن من هراوة الاعداب

يعنى (ريان بن حويص نشك) آطندانده قدر لير اكدر برعزيز الوجود  
بولغان رسه حقنده ايتور.

## ١٢٣ أصبر من قضيب

يعنى (قضيب) دانده صابر راقدور قضيب غایت صابر بولغان بر آدم نشك  
اسميدر صابر حقنده ايتور.

## ١٢٤ الكلاب على البقر

يعنى اتلر و خنی صغر لار غه تابش لشد (هر کم اوز حالی برلن مشغول  
ديگان سوز اورينه ايتور.

## ١٢٥ هما فرخان في نقاب

يعنى آلار ايکسی بر قارنداغی ايکی بلادور بر آدم ايکنجه آدم گك  
او خشادقده ضرب او نور.

## ١٢٦ من الجهل صحبة ذوى الجهل

يعنى نادانلوق اي بالری برلن او لتور و شماق نادانلقدان دور

## ١٢٧ مخالطة الاشرار على خطر والصبر على صحبتهم كركوب بحري

يعنى يازلار برلن قاتوشماق خطر او زرنه در هم يازلار صحبتهنه صبر  
ايمك در ياغه آطلانو كي در كيمه گه آطلانخان كشي گرجه سلام تملک غالب  
بولسده كوشل قور قوندان ايین بولسان.

١٢٨ الرجال كالشجر شرابه واحد وثمره مختلف

يعنى ايرلر آفاج لـ كـ شـ يـ دـ رـ آـ فـ جـ دـ انـ يـ اـ صـ لـ غـ اـ نـ اـ جـ لـ كـ بـ رـ بـ بـوـ لـ سـ دـ يـ مـ نـ يـ تـورـ لـ بـولـ وـ اـ يـ اـ رـ لـ رـ هـ اوـ شـنـ دـ اـ قـ دـورـ .

١٢٩ ليس بلـ يـ بـ منـ لـ مـ يـ عـ اـ شـرـ بـالـ مـعـرـوفـ

يعنى حـبـتـ قـيلـوـ جـارـمـسـ بـولـغـانـ كـنـىـ بـرـلـنـ كـوـرـ كـامـلـكـ بـرـلـنـ حـبـتـ قـيلـمـاغـانـ كـنـىـ كـامـلـ عـقـلـ آـدـ تـوـكـلـدـرـ .

١٣٠ حلـيةـ المـرـ كـثـرـةـ اـخـوانـهـ

يعـنىـ اـيـرـنـشـ زـيـنـىـ دـوـسـتـ لـارـيـشـ وـ قـرـدـاـشـلـيـشـ كـوـبـ بـولـيـدـرـ .

١٣١ العـبـودـيـةـ عـبـودـيـةـ الـاخـاءـ لـاعـبـودـيـةـ الرـقـ

يعـنىـ بـوـىـ صـونـاـقـ دـوـسـتـلـاقـ بـوـىـ صـونـيـدـرـ قـلـقـ بـوـىـ صـونـوـىـ تـوـكـلـدـرـ .

١٣٢ مـنـ جـادـلـ بـمـوـدـتـهـ فـقـدـ جـعـلـكـ عـدـيـلـ نـفـسـهـ

يعـنىـ بـرـكـتـيـ سـيـشـكـ دـوـسـتـلـقـىـ سـبـيـلـ يـخـتـيـلـقـ قـيـلـسـهـ اوـلـ كـنـىـ سـيـنـىـ اوـزـيـنـهـ بـرـاـبـرـ قـيـلـدـىـ يـعـنىـ اوـزـىـ بـرـلـنـ بـرـاـبـرـ كـوـرـدـىـ .

١٣٣ شـرـ الـاخـوانـ مـنـ كـانـ مـوـدـتـهـ مـعـ الزـماـنـ

يعـنىـ دـوـسـتـلـارـنـشـ يـاـوزـرـاغـىـ دـوـسـتـ لـنـىـ زـماـنـ بـرـلـنـ بـولـغـانـ كـشـيدـرـ

يعـنىـ زـماـنـشـ آـدـىـ بـرـلـنـ بـولـغـانـ وـقـتـنـدـهـ دـوـسـتـ بـولـوـرـ زـماـنـ آـرـطـىـ

برـلـنـ اـيـلـسـهـ دـوـشـماـنـ بـولـوـرـ آـنـداـنـ مـرـادـ بـايـلـقـ وـشـادـلـقـ وـقـتـنـدـهـ دـوـسـتـ

بـولـوبـ فـقـيرـلـكـ وـحـسـرـتـ وـقـتـنـدـهـ دـوـسـتـ لـنـىـ بـتـارـ .

١٣٤ لا تکثرن معاتبة اخوانك فيهون عليهم غضبك

يعنى دوستلار و شا شلتهنى كوب قىلەمە آگر كوب شلته قىساڭ آلارغە سينش آجۇنڭ يېڭى بولور يعنى يېڭى كە صايورلار.

١٣٥ وجدت اكثـر امور الدـنيـا لا تجـوز الا بالـتفـافـ

يعنى حكـيمـلـرـ اـيـتـيـلـرـ دـنـيـاـ اـشـلـرـىـ نـكـ كـوـبـ رـاـكـىـنـىـ اوـتـماـسـ تـابـدـمـ مـگـرـ غـافـلـ لـكـگـهـ صـالـنـوـبـ اوـتـارـ تـابـدـمـ دـيـوـ .

١٣٦ من شـدـ نـفـرـ وـمـنـ تـرـاـخـيـ تـالـفـ

يـعنـىـ بـرـكـشـىـ قـاتـيقـ قـىـلـسـهـ دـوـسـتـلـارـىـ اوـلـ كـشـيدـانـ قـاجـارـ بـرـكـشـىـ يـوـمـشـاقـ اـقـ قـىـلـسـهـ دـوـسـتـلـارـىـ اوـلـ كـشـىـكـهـ الـفـتـ اـيـتـارـ .

١٣٧ الـادـيـبـ الـعـاقـلـ هـوـ الـفـطـنـ الـمـتـفـافـ

يـعنـىـ عـقـلـلـيـ اـدـيـلـ بـوـلغـانـ كـشـىـ زـيـرـالـكـ بـولـوبـ غـافـلـكـگـهـ صـالـقـانـ كـشـيدـرـ .

١٣٨ الغـىـ بـلاـ جـودـ كـمـلـكـ بـلاـ جـنـوـدـ

يـعنـىـ جـوـمـارـدـلـقـدانـ باـشـقـهـ باـيـ بـوـلغـانـ كـشـىـ عـسـكـرـسـزـ بـادـشاـهـ كـيـدرـ .

١٣٩ من جـادـ سـادـ وـمـنـ اـضـعـفـ اـزـدادـ

يـعنـىـ بـرـكـشـىـ جـوـمـارـدـ بـوـلسـهـ اـيـذـگـوـ بـولـورـ جـوـمـارـلـقـىـ آـرـتـدرـسـهـ اـيـذـگـوـلـكـىـ آـرـتـدرـرـ .

١٤٠ جـودـ الرـجـلـ يـحـبـهـ إـلـىـ اـضـدـادـهـ وـمـخـلـهـ يـبغـضـهـ إـلـىـ اوـلـادـهـ

يـعنـىـ اـيـنـكـ جـوـمـارـلـقـىـ دـوـشـماـنـلـاـريـتـهـ دـوـسـتـ قـىـلـورـ اـيـنـكـ سـارـانـلـقـىـ بـالـأـلـارـيـتـهـ دـوـشـماـنـ قـىـلـورـ .

١٤١ خير الاموال ما استرق حرا و خير الاعمال ما استحق شكرها

يعنى مالا درنگ ايد گورا کي آزاد کشيلرنى قل ايستان مالدو هم  
عملرلنگ ايد گورا کي شكرگه تيشلى قىلغان عمل دور.

١٤٢ الجود حارس الاعراض

يعنى جوماردلق آبرو يلارنى صاقلانغوچىدر يعنى جومارد کشى دان  
خلق يعزماس ويوز دوندر ماس وهر كىگه سىوكلى بولور.

١٤٣ طعام الجoad دواء و طعام البخيل داء

يعنى جومارد کشى نگ طعامى آورۇغە دارو و شفادر ساران  
کشى نگ طعامى آغودر.

١٤٤ الخطاء في اعطاء مالا ينتفعى ومنع ما ينتفعى واحد

يعنى تيوش بولغان نرسىنى يېرو بىرلەن تىش بولغان نرسەنى طيودە  
خطالق بردور.

١٤٥ الجود غايه الزهد والزهد غاية الجود

يعنى جوماردلق تقو القنگ غايىه سيدرهم تقو الق جوماردلقنىڭ غايىه سيدر.

١٤٦ السخاء ان تكون بمالك متبرعاً وعن مال غيرك متورعاً

يعنى جوماردلق اوز مالىڭ بىرلەن واجب بولماغان صدقەلار يېرب  
کشى مالندان صاقلانويچى بولماقنىڭ دور.

١٤٧ من بذل ماله ادرك اماله

يُعنى بـركشى ماليـنى صرف ايـتـسه اـمـيدـ ايـتـكان نـرسـلـيـنه ايـشـرـ.

١٤٨ اجل النوال ما وصل قبل السؤال

يُعنى عـطاـ وـهـدـيـهـ آـلـقـانـ نـرسـلـنـكـ ايـكـ الـوـغـسـىـ صـورـاـوـدـانـ بـورـونـ

اـرـشـكـانـ نـرسـهـدـرـ يـعـنىـ صـورـاـمـاـيـجـهـ آـلـقـانـ نـرسـدـورـ.

١٤٩ المخدول من كانت له الى اللشام حاجة

يـعـنىـ دـسوـاـيـ بـولـفـانـ كـشـىـ شـوـلـ بـولـوـرـ سـارـانـ آـدـمـلـگـهـ اـحـتـيـاجـيـ بـولـوـرـ.

١٥٠ اذا احسنت القول فاحسن الفعل

يـعـنىـ هـرـقـيـچـانـ سـوـزـنـیـ کـوـرـکـامـ قـیـلـسـاـڭـ اـشـکـنـیدـهـ کـوـرـکـامـ قـیـلـ.

١٥١ من اخر الفرصه عن وقتها فيـليـكـنـ علىـ ثـقـةـ منـ فـوـتـهاـ

يـعـنىـ بـرـكـشـىـ فـرـصـتـىـ وـقـتـنـدانـ کـيـچـكـتـرـسـهـ فـرـصـتـشـ اوـتـونـدانـ اوـشـانـوـدـهـ بـولـسـونـ يـعـنىـ فـرـصـتـ شـېـكـسـزـ اوـتـارـ.

١٥٢ اذا اصطنت المعرف فاستره واذا صنع اليك فانشره

يـعـنىـ هـرـقـيـچـانـ بـرـآـدـمـگـهـ اـيـدـگـوـلـکـشـىـ يـاـشـرـ هـرـقـيـچـانـ سـيـشـاـ اـيـدـگـوـلـکـ قـيـلـنـسـهـ يـعـنىـ بـرـآـدـمـ سـيـشـاـ اـيـدـگـوـلـکـ قـيـلـهـ اوـلـ اـيـدـگـوـلـکـنـ سـاجـ يـعـنىـ سـيـلـهـ.

١٥٣ المن مفسدة الصنيعة

يـعـنىـ مـنـ اـيـسـكـانـ اـيـدـگـوـلـکـنـ بـوـزـغـوـچـيـ دـورـ.

١٥٤ من من بمعروفة اسقط شکره ومن اعجب بعمله احبط اجره

ینی برکشی او زینش ایتکان ایدگولکی برلن منت قیسه شکریخی  
تشردی هم برکشی او زینش عملینه عجب لنسه عملینش ثوابیسی  
تشردی و بتردی معناسته .

١٥٥ لا خیر في معروف الى غير عروف

ینی ایدگولک قدریخی بلیگان کشی گه ایدگولک بوقدور ینی  
بو ایدگولک ایدگولکدان حساب ایدلاس .

### ١٥٦ الشکر قید النعم

ینی نعمت گه شکر قیلو نعمتشک بوغاوی و بیگدرو ینی شکرلک  
قیلفاج نعمت کیتماس .

١٥٧ قيمة كل نعمة شکرها

ینی هر نعمت نشک قیمت شکر قیلماقدر .

١٥٨ الکریم شکور او مشکور واللئیم شکفود او مکفور

ینی جوماردن کشی شکر قیلو جی یا یسه شکر قیلمنش دور اما ساران  
کشی نعمت گه کفران قیلو جی یا یسه کفران قیلمنش در .

١٥٩ من لم یشکر لمنعمه استحق قطع النعمة

ینی برکشی انعام قیلو جی غه شکر قیلماسه اول کشی انعام  
قیلو جی نشک نعمتی کیسویه یشلی بولور .

١٦٠ من كفر نعمة المفید استوجب حرامه المزید

يعنى برکشى فائده قيلو جينچك نعمته كفران قيسه نكت نك  
آرتوندان محروم بولوغه لائق و تيشلى بولدى .

١٦١ القبر خير من الفقر

يعنى قبرگه سرو قيرلکدان ايدگوراك بىن كسب قيلو رغه  
تورو شرغه كيراك .

١٦٢ من اطاع الله عن نصره ومن لزم القناعة زال فقره

يعنى برکشى الله تعالى كه اطاعت قيسه الله تعالى نك اول كشىگه  
ياردى اوغ بولور و برکشى قناعته يابوشه اول كشى نك  
قيرلکي كيتار .

١٦٣ الرضا بالكاف يؤدى الى العفاف

يعنى يتارلاڭ قدر رزقه راضى بولماقلق حرامدان كشيدان سوراودان  
باڭ بولوغه او لاشدور .

١٦٤ رب ضيق افضل من سعة وعنه خير من دعه

يعنى سکوب تارلىق كيىڭىك لکدان آرتوغرافى در و سکوب مشقت  
راحتدان ايدگوراڭدر .

١٦٥ من كانت قناعته سميتها طابت له كل مرفة

يعنى برکشى نك قناعى سيمز بولسە اول كشىگە هرشور باخوش  
لذتلى بولور فافهم .

١١١ ما فوق الكفاف اسراف

يُعنى كفايات قدر ندان استون و آرتوق صرف ایتو اسرافدر .

١١٧ الادب صورة العقل فصور عقلك كيف شئت

يُعنى ادب عقلنك صوره تيدر بس عقلنكني تلاساڭ نجحك صوره له .

١٦٨ ذك قلبك بالادب كما تذكى النار بالخطب

يُعنى كوكلنكى ادب برلن باكله نتاك او طنى او طون برلن باكلانش بولور .

١٦٩ الادب وسيلة الى كل فضيلة وذرية الى كل شريفة

يُعنى ادب هبر فضيلتك و سيله در هم هبر شرافتك سيب در .

١٧٠ بادر وابتاء ديب الاطفال قبل تراكم الاشغال و تفرق البال

يُعنى بالا لارغه ادب اي را توگه آشونىڭ شفل لر پيدا بولما سدان بورون

هم كوشكار تورلى او رو نه تار الماس دان بورون .

١٧١ من رضى عن نفسه اسخط عليه الناس

يُعنى برکشى او زندان راضى بولسە اول كشىگە آدم لر آجيغلا ور .

١٧٢ من لم يعجبه الربيع وا زهاره والعود وا تاره والوجه

الحسن و انواره فهو فاسد المزاج يحتاج الى العلاج

يُعنى برکشىنى جاي وجايشك چىچكلىرى هم اوين لار اوين لارنىڭ

وزنلی کیلوی هم کورکام بوز کورکام بوز نگ نور لاری عجب ندر مس  
اول کشینگ طبیعی بوز قدر دواه قیlogue محتاج بولور بعضی  
اورونده اول کشینگ دواه بوقدر دیمش لر .

### ١٧٣ قابل المدح کمادح نفسه

یعنی کشینگ ما قاتوی خی قبول ایتوچی کشی اوزن ما قاتوی خی کشی  
کیدر ما قاتاو بوغازلاو کی دیگانلر .

### ١٧٤ من برى من ثلث نال ثلثا

یعنی بر کشی اوج نرسدان بیزسه اوج نرسه گه ایرش (مثلا اسرافدان  
بیزسه الوج لفظه ایرش سارا لقدهان بیزسه شرافتکه ایرش تکبر لکدان  
بیزسه کرامت که ایرش .

### ١٧٥ في تقلب الاحوال تعرف جواهر الرجال

حالونگ ایلنونده ایرلرنگ جوهر لری بلنور و قانور .

### ١٧٦ من ساء خلقه ضاق رزقه و طاب فراقه

یعنی بر کشینگ خلقی تاربو لسه رزقی تار بولور و آیور ولوی خوش بولور .

### ١٧٧ الحسن الخلق من نفسه في راحة والناس منه في سلامه

یعنی کورکام خلقی آدم او زمان راحتده در آدم لر آنار دان سلامتده در  
اما بوز خلقی آدم نفسندان مشقت ده در آدم لر آنار دان بلا ده در .

### ١٧٨ عاشر اهلك باحسن اخلاقك

یعنی اهله که معاشره قبل خلقلا در و گنگ کورکام را کی بولن .

## ١٧٩ من سعة الاخلاق كنوز الارذاق

یعنی خلق‌لار نشک کیش لکن‌دان در روز قلار نشک خزینه‌لری.

١٨٠ الحزن كالداء المخزون في فوعاد المهزون

یعنی قایفو قایفو لی کشینک کو گلندہ خزینہ نہیں آورو کیدر.

١٨١ تخبر عن مجموعه مراتها

یعنی بلمسز بولغان ذاتدان گزگوسی خبر پیرو.

وَهُوَ الْمُعْلِمُ الْأَكْبَرُ

١٨٢ من كسان الحياء توبه لم ير الناس عليه

یعنی برکشی گه حیا سی کیم ڪیگز سه یعنی حیا . کیعنی کیسے اول ڪشیدن ڪ عینی آدم لر کو دماں .

١٨٣ حیة الوجه بحیاته كما ان حیة الفرس بعمره

ینه یوز نش ترکلکی ادبی برلن در نتاش او طرفان آغاچنگ ترکلکی  
صو برلن ایدی .

١٤٤ من ودك لامر ملك عند اتفقاشه

ینی برکشی سینی برزسه اوچون دوست کورسه اول زسه بستان  
وقتنه ملک نور دوستلني بتو.

١٨٥ ليس من الانصاف مطالبة الاخوان بالانصاف

ینی دوستلارنى انصاف برلن استامك انصافدان توگل .

١٨٦ من غرس شجرة الحلم اجتنى ثمرة السلم

يعنى برکشى حلم ويوم شافق آفاجينى او لتور تسه سلامت ملك يمشى  
البور و آشار معناسته .

١٨٧ احسن المكارم عفو المقتندر وجود المفتر

يعنى كوركام اشنونك كوركام را اكى كوجى يتوسجى آدم نشك عفو  
قيلويدر و فقير آدم نشك جوماردلقيدر .

١٨٨ شرف النفس ان تحمل المكاره كما تحمل المكارم

يعنى نفس نشك شرافى مگروه نرسه لرگه تحمل فيلماقلنى در يعنى  
جداما قلقيدر نتاك يخشى نرسه لرگه جدادى .

١٨٩ ما افحش حليم ولا او حش كريم

يعنى حلم اياسى فاحتى بولمادى جوماراد كشى و حشى بولمادى .

١٩٠ في اعراضك صون اعراضك

يعنى خلق دان يوز دوندر و شده يوز صويشنى صاقلاو يولنو جيدر .

١٩١ الحلم حجاب الافات

يعنى حليم بولماق آفتلر نشك پرده سيدر .

١٩٢ من ظهر غضبه قل كيده

يعنى برکشى نشك آچوى ظاهر بولسە يعنى آچوىنى بلسگر تسه اجندە  
صاقلاماسە حيلەسى و حسدى آز بولور .

١٩٣ اذا سَكَتَ عَنِ الْجَاهِلِ فَقَدْ أَوْسَعَهُ جَوَابًا

يُعْنِي هُرْقِيْجَان نَادَان دَان سَكُوت اِيْسَاك بَن تَحْقِيق نَادَان غَه جَوَابِي  
كَيْشَ قِيلَدَك.

١٩٤ مِنْ قَنْعَ كَانْ غَنِيَا وَانْ كَانْ فَقِيرَا وَمِنْ لَمْ يَقْنَعْ كَانْ فَقِيرَا

وَانْ كَانْ غَنِيَا

يُعْنِي بِرْكَشِي قَنَاعَتْ قِيلَسَه بَأْي بُولُورْ گَرْجَه فَقِير بُولَسَدَه وَبِرْكَشِي  
قَنَاعَتْ قِيلَمَاسَه فَقِير بُولُورْ گَرْجَه بَأْي بُولَسَدَه.

١٩٥ لَيْسَ مِنْ عَادَةِ الْكَرَامِ سَرْعَةُ الْإِنْتِقَامِ

يُعْنِي حَرْمَتْلِي كَشِيلَر عَادَنْدَان اوْج آلوغَه آشْقَمَاق اِيْمَاس.

١٩٦ الْكَذَابُ لَصٌ

يُعْنِي يَا لَفَانْجِي اوْغْرِي كَيْيدَر اوْغْرِي مَالْكَنِي اوْغْرِي يَا لَفَانْجِي  
عَقْلَكَنِي اوْغْرِي.

١٩٧ الْخَرْسُ خَيْرٌ مِنَ الْكَذَبِ

يُعْنِي تَلْسِرْلَك يَا لَفَانْ چِيلَقَدان اِيدَگُورَاڭ.

١٩٨ الصَّادِقُ مَصَانِ خَلِيلٌ وَالْكَاذِبُ مَهَانِ ذَلِيلٌ

يُعْنِي رَاسِت سِيَلاوْچى كَشِي صَاقْلَانْش دُوْسَتَر يَا لَفَانْجِي كَشِي  
خُورْلَانْش در وَقْبَا حَتَّدَر.

۱۹۹ لاسیف کالحق ولاعون کالصدق

یعنی حق سوز کبی گیسکوچی فلچ یوقدر راستلق کبی یاردم  
پیروچی یوقدر .

۲۰۰ من قل صدقه قل صدیقه

یعنی برکشی نشک راست سوزی آز بولسه دوستیده آز بولور .  
۲۰۱ العاقل من یعمل فی یومه لغده قبل ان یخرج الامر من یده

یعنی عقلی آدم شول بولور بوکون ده کلاچک گون او جون عمل  
قیلور اش قولندان چمسادان بورون .

۲۰۲ الحق اقوی معین والصدق افضل قرین

یعنی حق سوز یارد پھیل نشک قوتلیر اسکیدر هم راستلق  
دوستلار نشک آرتونغر اقیدر .  
۲۰۳ الصدق منجیک وان خفته والکذب مردیک وان امنته

یعنی راستلق قوتفار غوچیدر گرجه راستلقدان قورقساشکده یالغانلوق  
هلاکت گه تشر گوچیدر گرجه یالغان دان این بولساشکده .

۲۰۴ لم یمش ماش شر من واش

یعنی سوز یرنکوچیدان یاوز بولغان جر گوچی آدم جرمادی یعنی  
آندان یاوز آدم یوق .

۲۰۵ الحسد داء الجسد

یعنی حسد تن نسل آورویدر .

٢٠٦ الحاسد مفتاظ على من لاذب له

يعنى حسد قيلو بچي گناهسى بولغان كىشىگە آجىع لانوجىدر.

٢٠٧ حاسد النعمة لا يرضيه الا زوالها

يعنى نعمت گە حسد قيلو جىنى راضى قىلماس مىگر نعمت نىڭ كىنۋىگە راضى قيلور.

٢٠٨ الزم الصمت تعد حكيمًا

يعنى تېك تورۇغە دايچىلىق قىل حكيم دان صانالش بولور سون.

٢٠٩ سعد من لسانه صمودت وكلامه قوت

يعنى تلى تېك تورۇچى بولوب سوزى آزق يىمنى فاندەلى بولغان كىشى ايدىگو بولدى.

٢١٠ احبس لسانك قبل ان يتسلف نفسك

يعنى تلىڭى حبس قىل او زىڭى هلاك قىلماشدان بوروون.

٢١١ من كثر كلامه كثرا شامه

يعنى بىرىكىشى نىڭ سوزى كوب بولسە گناھلارىدە كوب بولور.

٢١٢ كلام المرء بيان فضله و ترجمان عقله

يعنى ايرنىڭ سوزى فضلى بىان قىلور ھم عقلىنىڭ ترجانىدە

يعنى عقلىنىڭ مرتبە سىن پلور.

٢١٣ رب السنة كالسيوف تقطع اعناق اصحابها

يەنی کوب تللر قلچalar کىيدر اىيالارىنىڭ مۇينلارىنى كىسالىر.

٢١٤ اذا تم العقل نقص الكلام

يەنی هەرقىچان عقل كامل بولسە سوز آزايور و كيم بولور.

٢١٥ فم العاقل ماجم و فم الاحق مطلق

يەنی عقللى آدمنىڭ آغزى جگانلىمىسىدە احقنىڭ اغزى پوش  
يېرىلىشىدە يەنی يېلىمگاندەر تلاسەنى سوپىر.

٢١٦ اللسان وزير الانسان

يەنی تىل آدمنىڭ وزيرىدە.

٢١٧ خير الكلام قليل على كثير دليل

يەنی سوزنىڭ ايدىگورا كى کوب معناغە دلالت قىلغان آز سوزدە.

٢١٨ من احب البقاء فليعد للمصائب قلبا صبورا

يەنی برکشى بقانى سىسە قاينولار اوچون صبر قىلو سى حاضر قىلسۇن.

٢١٩ بالصبر على مواضع الكره تدرك الحظوظ

يەنی مەكروه اورون لارغە صبر قىلو سىلى مقصود لارغە والشلگە  
ايىشلىش بولور.

٢٢٠ بحسن التأني تسهل المطالب

يُعنى صبر لق وآقو نلق شک کور کاملسکی برلن مطلوب لار ینشک بولور.  
من صبر نال المعنى ومن شکر حصن النعمى

يُعنى برکشی صبر لق قیلسه مقصودکه ایرش و برکشی شکر لک قیلسه  
نعمتلونی صاقلا ر يعنى نعمت کیماس آرتور.

٢٢٢ بفتح الصبر يفتح مغاليق الامور

يُعنى صبر لق ایچکی برلن اشنرنگ باغلانغا نلاری آجولش بولور.

الدنيا امد والآخرة ابد

يُعنى دنیا مدتی و چیکلیدر آخرت منگولکدر.  
من حاذر لم یهلم و من راقب لم یحجزع و من کان متوقعاً  
لم یکن متوجعاً

يُعنى برکشی صاقلا نه قور قوغه تسماس و برکشی کفسه و صبر لق  
قیلسه زاری لق قیلما س و برکشی اشنی آشقمی کتب اشله سه  
قا یغرغو جی بولما س.

من ضاق قلبہ اتسع لسانه

يُعنى برکشی نگ کوشکی تار بولسه تلی کشک بولور.

٢٢٦ النصر مع الصبر والفرج مع الكرب واليسير مع العسر

یعنی نصرت صبر لق برلن برگه هم شاد لق قایفو برلن برگه هم ینشکلک  
آفر لق برلن برگه.

٢٢٧- المشاورة راحة لك وتعز لغيرك

ینه مشاوره قیلو سیکا ینه مشاوره قیلو چیغه راحتر و سیندان  
ماشنه غه مشقدن.

- ١٠٥ - ١٠٥ -  
٢٢٨ الاستشار عين الهدایة

يعنی مشورة قىلماق ئىنى هدايتدر يعنى توغر لقىھ كونىمكدر.

٢٢٢ خاطر من استفني برأيه

یعنی اوز فکری برلن گنه مشور تدان موگزب و لفان کشی خطر گه تو شدی .

## ٢٣٠ مَا خَابَ مِنْ اسْتِخْدَارٍ وَلَا نَدَمَ مِنْ اسْتِشَارَةٍ

یعنی استخاره قیلغان کشی یعنی ایدگولک استگان کشی هلاک بولمادی  
مشهود است **قیلغان کش** او کنمادی.

۱۰- ۹۰- ۸۰- ۷۰-

٢٣١ حق العاقل أن يضيف إلى رأيه إرادة العقلاء

یعنی عقلانی آدمنشک حقی شول او ز رأیه عقلانی آدم نشک رأی و فکرینی قوشما قلق.

٢٣٢ التجارب ليس له غاية والعاقل منها في زيادة

یعنی تجربه‌لر نشک بیلگویی بولغان چیگی یوقدر عقلانی آدم تجربه‌لردان علمی آرنادرو دادر.

- ٢٣٣ من استغان بذوى العقول فاز بدرك المامول  
 يعنى برکشى عقل ایهالرندان ياردم استاسه اميد ايتلمنش نرسه سنى  
 بلوگه ايشر يعنى بلوور.
- ٢٣٤ نصف رايک مع اخيك فشاوره ليكمل لک الرای  
 يعنى فكرگئنگ يارطسى قرداشگ برلندر بس قرداشگا مشورة قيل  
 فکرگ كامل بولسون اوچون.
- ٢٣٥ سرگ من دمك فإذا تكامت به فقد ارقته  
 يعنى سرگ قانوگدان در هر قیچان سرگنى سیلهساگ بس تحقیق  
 قانوگنى آغزدگ.
- ٢٣٦ القلوب اووعية الاسرار والشفاء اقفالها والالسن مفاتيحها  
 يعنى کوگلر سرلرنگ اورونلاريدر وایرنلر سرلرنگ يزا قالاريدر  
 وتسلو سرلرنگ اچكچلريدر بس هرگئنگ سرنگ اچكچيني  
 صاقلارغه تيش.
- ٢٣٧ قلوب العقلاء حضون الاسرار  
 يعنى عقللى آدم لرنگ کوگلرلرى سرلرنگ قلعه ريدر يعنى صاقلى  
 تورغان اورونلاريدر.
- ٢٣٨ إنما المزاح سباب الا ان صاحبه يضحك  
 يعنى مزاح ايماش مگر کشينى سوگودر لکن فرق (آبودمه) شول  
 مزاح ايماسي كله در اما سوگوچي آجيفلامادر.

٢٣٩ المزاح يأكل الهيئة كما يأكل النار الحطب

يعنی مزاح مهابتی آشیدر یعنی بتهدر او ط اوطنتی آشاغان کبی .  
من کثیر مزاحه زالت هیبته ومن کثیر خلافه طابت غیبته

يعنی برکشی نشک مزاحی کوب بولسه هیبقی کینار و برکشی نشک  
مخالفتی کوب بولسه غائب بولوی یعنی آیور و لوی خوش بولور .  
من قل عقله کثر هزله

يعنی برکشی نشک عقلی آز بولسه هزلی و مزاحی کوب بولور .  
اذا مزحت عدوک ظهرت له عیوبک

يعنی هر قیچان دوشمانو شکا مزاح قیسا شک آنارغه عیلر شک بلنور .  
من کثر ضمیمه که قلت هیبته

يعنی برکشی نشک کلوی کوب بولسه مهابتک آز بولور .  
ضمیمه المؤمن من غفلة من قلبه

يعنی مؤمن شک کلوی کو گلندان غفلت برلن بولور .  
کل مودة عقدها الطمع حلها الياس

يعنی هر دوستاق آن شک با غلابنی طمع او چون بولسه اول دوستاقت شک  
چیشلو ینه سبب امیدسز لکدر .

٢٤٦ من فعل ماشاء لقى مالم يشا

يعنى برکشى قلا گان نرسه سنى قىلسه تلاما گان نرسه سينه ده يولقور.

٢٤٧ اعداؤك داؤك وفي البعد عنهم شفاوؤك

يعنى سينشك دوشمانلاروڭ آوروڭدر دخى دوشمانلادان يراقلقدە  
شفاڭ بولغۇچىدر.

٢٤٨ اقل الناس قيمة اقلهم علما

يعنى آدم لرنشك قىمت يوزندان آزرا غىرى علم يوزندان آزرا غىرى.  
٢٤٩ العلوم اربعة الفقه للاديان والطب للابدان والنجوم

للازمان والنحو للسان

يعنى علم دوره تورلى دينلار اوچون علم فقه كيراك تىلر اوچون طب  
علمى كيراك و قتلار بلو اوچون نجوم علمى كيراك تىلر بلو اوچون  
نحو علمى كيراك.

٢٥٠ من لم يتعلم في صغره لم يتقدم في كبره

يعنى برکشى ياش و قىنده علم او گىر ناسە الوغ بولغان و قىنده المك  
بولس يعنى صرتىپسى الوغ بولس.

٢٥١ لا تطرحوا الدر تحت ارجل الخنازير

يعنى انجۇنى دوشۇز لار آياق آستىنە تاشلاماڭز يعنى علمىي قدرىنى  
بلەمگان كېنىڭكە ايراتماڭز.

٢٥٢ شر العلماء من يجالس الاصناف وخير الاصناف من يجالس العلماء

يعنى عالم لرنك ياوز راغى امير (توروه) لر برلن او لتور شقان عالم  
توره لرنك ايدگورا کى عالم لر برلن او لتور شقان توره.

٢٥٣ افضل ما اعطي في الدنيا الحكمة وفي الآخرة الرحمة

يعنى بنده گه دنياده بير لگان نرسه لرنك آرتونغرافي علم و حكمتدر  
آخر تنه بير لگان نرسه لرنك آرتونغرافي رحمتدر.

٢٥٤ رب بعيد لا يفقد بره و قريب لا يؤمن شره

يعنى كوبه در نسبا يراق بولغان آدم ومع ذلك ايدگولكى يوق بولاس  
يعنى ايدگولكى تيادر وكوبه در ياقن بولغان آدم ومع ذلك شرنдан  
ایین بولناس.

٢٥٥ اذا تعرج عن الولد تزعن عن الوالد

يعنى هر قيجان بالا تبرانسه آنا حر كتلنور.

٢٥٦ لکل شي بذر و بذر العداوة المزاح

يعنى هر نرسه اوچون اور لق بار دوشنانلىقنىڭ اوئىنى من احدى.

٢٥٧ من دلائل العجز كثرة الاحالة الى المقادير

يعنى عاجز لكتىڭ دليللرنداندر هراشنى قىدىرىگە تابشىۋنىڭ كوبلىكى  
يعنى كوب تابشى ماقلق.

## ٢٥٨ الحركة بركة والتوانى هلكة

يعنى حركة بركة در بالقاوائق هلا كل كذلك.

٢٥٩ من لم يختطف لم يعتل

يعنى برکشى هنر تو ناسه آز قلانهاس يعنى هنرسز رز قشك سکلوی مشكل بولور.

٢٦٠ لوجصور العقل لا ظلمت معه الشمس ولو صور الحمق  
لا ضاء معه الليل.

يعنى اگرده عقلنى صور تنسه ايدي عقل برلن قياش قارانفو لأنور  
ايدي يعنى عقل شول قدر نورلى اگر احمق لقنى صور تنسه ايدي  
احمق لق برلن كيج ياقتر ايدي يعنى احمق لق شول قدر نورسز.

٢٦١ من عرف مقادير حاجاته فهو عاقل

يعنى برکشى او زينشك حاجتينشك مقدار لاريني بلسه اول سکشى  
عقللى بولور.

٢٦٢ اذا شاورت العاقل صار عقله لك

يعنى هر قيجان عقللى آدم گه مشوره (سکيشاش) قيلاش (عقل)  
سيشك اولوب اورلور.

٢٦٣ اجمل سرك الى واحد ومشورتك الى الف

يعنى سرگنى برکشىگه سيلاساڭ مشورتكى بنڭ سکيشىگه قيل.

۲۶۴ الرای یسد شلم السیف والسیف لا یسد شلم الرای

یعنی فکر قلچ کینگنده با غلار اما قلچ فکر کینگنی با غلاماں .

۲۶۵ لاستحقیر الرای الجزیل من الرجل الحقیر فان الدر

لا یستهان بهـا لـهـوـانـ غـائـصـهـاـ

یعنی کامل فـکـرـنـیـ کـیـمـ وـ حـقـیرـ بـولـفـانـ اـیـرـدـانـ صـادـرـ بـولـسـدـهـ خـورـغـهـ صـایـهـ جـوـنـکـهـ انـجـوـنـ حـقـیرـگـهـ صـایـلـمـیـ جـوـمـوبـ آـلوـجـسـیـ حـقـیرـ بـولـفـالـقـیـ اوـچـونـ .

۲۶۶ من بـذـلـ مـالـهـ استـعـبـدـ اـمـثـالـهـ

یعنی برکشی مالیی صرف ایته او ز نیک لرینی بوی صوندرر یعنی مال صرف ایشکان کشیگه بوی صونارلار .

۲۶۷ من سـکـرتـ هـمـتـهـ سـکـرـتـ قـيـمـتـهـ

یعنی برکشی نـشـکـ هـمـقـ الـوـغـ بـولـسـهـ قـيـمـتـیـ کـوبـ بـولـورـ .

۲۶۸ من اـنـقـشـرـ اـحـسـانـهـ سـکـرـ اـعـوـانـهـ

یعنی برکشی نـشـکـ اـیـذـ گـوـلـکـیـ چـجـلـسـهـ یـارـدـمـیـ لـرـیـ کـوبـ بـولـورـ .

۲۶۹ من سـکـرـمـتـ عـلـیـهـ نـفـسـهـ هـانـتـ عـلـیـهـ اـمـوـالـهـ

یعنی برکشیگه نفسی حرمتی بولسه اول کشیگه مالداری حیر بولور .

یعنی مالداری حرمتی بولسas .

٢٧٠ من أحب الرؤاسة لم يفلح

یعنی برکشی رئیس (باش) بولونی سیه اول کشی فلاح تابعیت.

9-0-0 10 0 9-0- - 9-0- 0- w

## ٢٧١ لـكـلـ شـيـ جـوـهـرـ وـجـوـهـرـ الـإـنـسـانـ الـعـقـلـ

یعنی هر زسه اوجون جوهر باز آدم نشک جوهری عقدار عقلنگ  
جوهری صبر در دیگانلر.

ପିଲାଙ୍କୁଳୀ- । ପିଲାଙ୍କୁଳୀ-

٢٧٢ الصبر من لا يتجرّعه الآخر

یعنی صبر اجیدر آئی اچاس مگر آزاد گشینه اجار.

٢٧٣ لا تشتري عداوة واحد بصدقة ألف

یعنی برکشی نشک دو شمان تلقینی بنشک کشی نشک دو سقلنی برابر نده  
صاقوب آله.

## صاتوب آله.

• 90- - 10 w,

٢٧٤ لَكَلْ إِبْرَاهِيمْ نُمْرُود

یعنی هر بر ابراهیم او جون نمرود ظالم بار یعنی هر حق خه مبطل بار.

9-0- 9--9-0- 9-0 9W 90-1

٢٧٥ لا يخلو السيد من ودود يمدح وحسود يقدح

یعنی خواجه بولغان کشی ماقنای تورغان دوستدان خورلی تورغان

حصد قیلو حیدان خالی بولاس .

o-o - w-- w w -

٢٧٦ الشح اضر من الفقر

یعنی سارانلوق فقیر لک دادمه ضرر لیر اراق چونکه فقیر کشی بایمه رزقی

کیک فیلا اما ساران کشی منگو گیٹھایمی.

٢٧٧ **الجار قبل الدار والرفيق قبل الطريق**

يُعنى يورط صالح دان بورون كورشينى تامارغه كيراك سفرگه  
چقماسدان بورون يولداش تامارغه كيراك.

٢٧٨ **ظاهر العتاب خير من مكون الحقد**

يُعنى شلته نشك ظاهرى كوشنه صاقلانغان كينه دان ايد گوراك.

٢٧٩ **ضربة الناصح خير من تحية الشانى**

يُعنى نصحت قيلو جينشك صوغوى بوزوق كشى نشك بولا گندان  
ايد گوراك.

٢٨٠ **من كثرة حقده قل عتابه**

يُعنى برکشى نشك كينه سى كوب بولسه شلته سى آز بولور.

٢٨١ **من لم يعاتب على الرزلة فليس بمحافظ للصلة**

يُعنى برکشى دوستينك ذاتي او زرينه شلته قيلماسه اول كشى دوستلئقى  
صاقلا وجي اياس.

٢٨٢ **من استغل باحوال الناس ضائع حاله**

يُعنى برکشى آدم لر حالى برلن شغاللنه او ز حالى ضائع بولور.

٢٨٣ **من حسنت سياسته دامت رياسته**

يُعنى برکشى نشك سياسفى (غيرتى) كوركام بولسه رياستى (باش  
بولوى) هميشه بولور.

٢٨٤ من قناع شبع

يعنى بركشى قناعت قىلسه توق بولور (توراتدان منقول).

٢٨٥ من سكت سلم

يعنى بركشى يتك تورسە سلامت بولور (زبوردان منقول).

٢٨٦ من اعتزل نجا

يعنى بركشى خلقدان آيورولوب (عنلت) اختيار قىلسه نجات (قتلو)  
تابار (أنجيل دان منقول).

٢٨٧ المرا منسوب الى فعله وما خوذ بعمله

يعنى اير فعلنه (اشينه) نسبت يېرلور عملى برلن مؤاخذە (اورشو) قىلغور.

٢٨٨ آفة العقل الهوى وآفة الامير سخافة الوزير

يعنى عقلنىڭ آفنى نفس آرزو سيدر اميرنىڭ آفنى وزيرىنىڭ  
سخافى (نمچارلىنى) در.

٢٨٩ المال دېچ عاصف والسلطان ظل زائىل والا خوان كىز وافر

يعنى مال ايسكوجى يېل كىيدر سلطاناق بتىكوجى كولگە كىيدر  
دوستلاار كامل بولغان خزىشە كىيدر.

٢٩٠ النظر في عواقب الامور يوجب السرور

يعنى اشلىنىڭ سوئىنە فىكر قىلو شادقى موجب بولور.

٢٩١ العاقل لا تقطع صداقته والاجح لا تدوم مودته

يعنى عقلی آدم نش دوستلنى كىسلماس احق نش دوست لنى  
همىشە بولسا.

٢٩٢ رب بعيد اقرب من قريب

يعنى كوب يراق بولغان آدمده ياقن بولغان آمدان ياقتراق بولا.

٢٩٣ القريب من قرب نفسه

يعنى فائدهسى ياقن بولغان كشى ياقن گرجه يورطى يراق بولسده.

٢٩٤ خير اهلك من كفاك و خير سلاحك ما و قالك

يعنى اهلىڭش ايذگورا كى سىڭ تىشك بولقانى قورالڭش  
ايذگورا كى سنى آفتدان صاقلاغانيدىر.

٢٩٥ الاخ مرأة أخيه

يعنى دوست دوستىنىڭ كزگوسىدر.

٢٩٦ تباعدوا في الديار و تقاربوا في المعجبة

يعنى يورطلاردا يراق بولوشوكز دوستىقدە ياقن بولوشىز.

٢٩٧ احسن يحسن اليك

يعنى كېيگە ايذگولك قىل اوژڭادە ايذگولك قىلنور.

٥٠٥ ٥٠٥

## ٢٩٨ ارجم ترجم

يعنى كشىگه مرحمت قيل او زگده مرحمت قيلمش بولورسون .

## ٢٩٩ اذا نزل القدر عمى البصر

يعنى هر قيجان قدير ايشه سكوز صوق بولور آندان مراد حيله گه او دون بولاس .

## ٣٠٠ لا يعدو المرا رزقه وان حرص

يعنى اي قدير قيلغان رزق دان او تماس گرجه نى قدر حريص بولسده .

## ٣٠١ القناعة مال لا ينفذ

يعنى فساعت بتمى تورغان مادر .

٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤

## ٣٠٢ قلة العيال احد اليسارين

يعنى ايوجاعتنىڭ آزلى ايڭي بايلقنىڭ برسيدر .

## ٣٠٣ قيمة كل انسان ما يحسن

يعنى هر اي نىڭ قيمى احسان قيلغان قدر يدر .

## ٣٠٤ لكل غلق مفتاح

يعنى هر بر يزا قنىڭ اجكىچى باردر آندان مراد هر قايغۇننىڭ

بر راحتى باردر .

## ٣٠٥ لا راحة لحسود

يعنى حسد قيلو چىغه راحت يوق يعنى هميشە حسد سېلى قايفودە بولور .

٣٠٦ الشَّابُ شَبَّةٌ مِنَ الْجُنُونِ

يعني ياشلک دیوانه لکنگل بربوتاغیدر.

٣٠٧ السَّعِيدُ مِنْ وَعْظٍ بِغَيْرِهِ

يعني ایدگو کشی شول بولور کشیگه وعظ قیلور.

٣٠٨ الْمَقَادِيرُ تُرِيكَ مَا لا يَحْتَطُرُ بِيالَّكَ

يعني سیکا قدير کوشکلشا تشیگان نوسه لرنی کورساتور.

٣٠٩ افْضَلُ الزَّادِ مَا تَزُودُ لِلْمَعَادِ

يعني آز قلاونگ ایدگورا کی آخرت او جون حاضر لشگان آز قدر.

٣١٠ اِنْفَاكَ مِنْكَ وَانْ كَانَ اِجْدَعُ

يعني بورنگ سیندان گرجه کیلک بولسده يعني هر کشنگ او ز حزئی  
نجار بولسده سینوکلی بولا.

٣١١ مِنْ عَرَفَ بِالصَّدقِ جَازَ كَذِبَهُ وَمِنْ عَرَفَ بِالْكَذِبِ لَمْ يَجِزْ صَدَقَهُ

يعني برکشی راستلنق برلن معروف بولسه يالغانلاماق درست و بر  
کشی يالغانلنق برلن معروف بولسه اول کشی نگ راست سیلاوی  
اصلا درست توگل.

٣١٢ تَرَكَ الْحَرَكَةَ غَفَلَةً

يعني حرکتی قویو غافلک در.

٣١٣ من يزرع المعروف يحصد الشكر

يعنى ايدگولك جچكان کنى شكرلك اورور.

٣١٤ احضر الامين ولا تأتمن الخائن

يعنى خانتسز کشیدانده قورق خانتسي کشیدان ايمن بوله.

٣١٥ السؤال وان قل اكثـر من النوال وان جـل

يـعنـى صورـاـ اوـ گـرجـهـ آـزـ بـولـسـهـ دـهـ آـلوـدـانـ ڪـوـبرـاـکـ آـلوـ گـرجـهـ  
ڪـوـبـ بـولـسـهـ دـهـ آـزـ

٣١٦ لا صبر مع الشـكـوى

يـعنـى شـكـاـيـتـ قـيلـوـ بـرـلـنـ صـبـرـلـقـ بـولـمـىـ يـعنـى صـبـرـلـقـ زـارـلـاـنـجـ بـتـهـ.

٣١٧ لا يـعدـمـ الخـيـرـ مـنـ اـسـقـشـارـ

يـعنـى مشـوـرةـ قـيلـفـانـ کـشـىـ اـيـدـگـولـكـىـ يـوقـ قـيلـمـادـىـ يـعنـى اـيـدـگـولـكـدانـ  
خـالـىـ بـولـسـادـىـ.

٣١٨ المصيبة للصابر واحد وللحاجز انتقام

يـعنـى قـايـفوـ نـىـ قـدـرـ ڪـوـبـ بـولـسـهـ دـهـ صـبـرـ قـيلـوـ چـيـقهـ بـرـگـنهـ اـماـ زـارـيـلـقـ  
قـيلـوـ چـيـقهـ قـايـفوـ گـرجـهـ بـرـگـنهـ بـولـسـهـ دـهـ اـيـكـيـ بـولاـ يـعنـى ڪـوـبـ بـولاـ.

٣١٩ حـيـلةـ مـنـ لـاحـيـلةـ لـهـ الصـبرـ

يـعنـى خـيـلاـسـىـ يـوقـ کـشـىـ نـىـكـ حـيـلهـ سـىـ صـبـرـلـقـ قـيلـوـ دـرـ يـوقـارـوـ دـانـ مـونـدـهـ  
قدـرـ ذـكـرـ اـيـتـلـگـانـ يـكـرـمـىـ جـيدـىـ مـقاـلـ (بـزـرـجـهـ) حـيـكـيـنـىـلـ مـقاـلـيـدـهـ.

٣٢٠ اصلاح ما في يدك أولى من طلبك ما في يد الناس

يُنْهَى أوز قولكده بولغان نرسهڭى تۈزك قىلماق كشى قولنده بولغان  
نرسەنى استاودان آرتۇغراتق.

٣٢١ رمى بمحجره وقتل بسلامه

يُنْهَى أوز تاشى برلن آتلمىش بولدى أوز قورالى برلن اوستىمىش  
بولدى كېنىگە جىز فازغان آدمىڭ شول فازغان چقىرىشە  
تشىكىنده يېتلور.

٣٢٢ رضى الناس غاية لا تدرك

يُنْهَى آدملىرىڭ سىندان راضى بولوى ايرشىمىش بولماغان غايەدر.

٣٢٣ مثل المراة السوء كالحمل الثقيل على ظهر الشيخ الكبير

يُنْهَى يازى خاتونىڭ او خشاشى قارت كشى نىڭ آرقاسىنىڭ آفر يو كنى  
يو كلاو كېي آنىڭ ايرى گويما شول قارت كېي بولا.

٣٢٤ الحريص فقير وان ملك الدنيا والقانع غنى وان كان في

### حال العرى

يُنْهَى حريص بولغان آدم بتن دىيانى ملكلسىدە فقير در و قساعت  
قىلو سى آدم يالاتقاج و آجلق حالنده بولسىدە باى در.

٣٢٥ الرجولية بالهمة لا بالصورة

يعنى ايرلنك همت برلن صورت برلن توگل .

٣٢٦ الفضب اوله جنون و آخره ندم

يعنى آجونك اولى ديوانه لقدر آخرى او كنچدر .

٣٢٧ الادب ثوب جديد لا يبلى والعلم كنز عظيم لا يفني

يعنى ادب چرمى تورغان ياشكى كيم در علم بتى تورغان الوغ خزىنه در .

٣٢٨ بالفکر الشاق تدرك الرای الغارب وبالتأنی تسهل المطالب

يعنى كامل فکر برلن بلند رأى گه ايرسلمش بولور يعني فسکرسيل  
حقى نرسه لردە بلنور دخى آقرو للق برلن مطلوبلار يىكل بولور .

٣٢٩ بين الكامنة تدوم المودة في الصدور وبختفظ الجناح

تمام الامور وبسعة الاخلاق يطيب العيش ويكمel السرور

٣٣٠ يمني يوم شاق نسوز برلن كوكرا اكده كى دوستلوق هميشه بولور قناطنى  
تبان ايڭ برلن يعني توبان حييك برلن اشلر تمام بولور وهم خلقلاونك  
كىيڭ لىكى برلن معيشت خوش بولور شادلوق كامل قىلنور .

حسن الصمت جلاله المبهيه

يعنى تىك تورونىڭ كور كاملسىكى برلن مهاباتنىڭ الوغلى حاصل بولور .

٣٣١ باصابة المنطق يعظم القدر

يعنى سوزنگ توغريلقى برلن مرتبه نگ الوغ لقى حاصل بولور.

٣٣٢ بالعدل تفهر العدو

يعنى عدالت سبيل دوشنانه غالب بولونش بولور.

٣٣٣ بالحلم تکثر الانصار وبالرفق تستخدم القلوب

يعنى حليم بولاق برلن ياردم چيلر كوب بولور ويومشافقى برلن  
قليلنى خدمت ايتدلور آندان مراد ايالرنى.

٣٣٤ البخيل ذليل وان كان عنينا الجواب عنيز وان كان مقلا

يعنى ساران کشى گرجه باي بولسده خوردر جومارد کشى گرجه  
فقير بولسده عنيز (الوغ) در.

٣٣٥ قولك لا ادرى نصف العلم

يعنى سينگ بليم ديجان سوزنگ اوزي يارطى علم در.

٣٣٦ التقوى شعار العالم والرياء لباس الجاهل

يعنى قوالق عالم آدم نگ علامتيدر اما ريا نادان کشى نك كيميدر.

٣٣٧ من عرف نفسه لم يضع بين الناس

يعنى بركشى اوزى تانوسه آدمدر آراسنده ضائع بولاس.

٤٠٠

٣٣٨ المَجْرُبُ احْكَمُ مِنِ الطَّيِّبِ

يُعْنِي تجربة ايساسی طیب دانه محکم و کامل را کدر.

٣٣٩ كُلُّ شَيْءٍ يُسْتَطِعُ نَقْلَهُ إِلَّا الْطَّبَاعُ

يُعْنِي هر زسه فی کوچروگه کوچ بیمار مگر طیعتی کوچ رو ممکن نوگل.

٣٤٠ مِنْ طَلْبِ خَدْمَةِ السُّلْطَانِ بِغَيْرِ اِدْبَرِ خَرْجٌ مِنِ السَّلَامَةِ إِلَى عَطَبٍ

يُعْنِي برکشی سلطانقه ادب سز خدمت ایتونی تلاسه اول کشی سلامتکدان هلا کلک گه جقدی.

٣٤١ اَسَاسُ الْأَمْرَوْنَ الْمَقْلُ وَفَرَوْعَهَا التَّجْرِبَةُ

يُعْنِي اشنونگ باشی عقلدار فرعولی تجربه در.

٣٤٢ لَا يَعْرِفُ الَّذِينَ مِنْ لَا يَعْرِفُ الْخَشْنَ

يُعْنِي قاتیلقی بلمگان کشی یومشاقلق قدرینی بلماس جفا چکمگان

آدم صفا قدرینی بلماس دیمک کی.

٣٤٣ مِنْ مَلَكٍ سَرَهُ أَخْفَى عَلَى النَّاسِ أَصْرَهُ

يُعْنِي برکشی سرینی ملک نسنه آدم لرگه اشینی باشرن قبلدی.

٣٤٤ مِنْ نَزَلَ نَفْسَهُ مَنْزَلَةُ الْعَاقِلِ اَنْزَلَهُ النَّاسُ مَنْزَلَةَ الْجَاهِلِ

يُعْنِي برکشی او زینی عقللى آدم لر منزلنده قیلسه آدم لر اول کشینی نادان منزلنده قیلو رلار.

## ٣٤٥ العقول مواهب والاداب مکاسب

یعنی عقل لار الله تعالی طرفدان بندگه هبہ قیلغان نرسه در ادب لر  
بنده لرنگ کسب ایشکان نرسه سیدر.

## ٣٤٦ من کتم سره بلغ ما يريد من امره

یعنی برکشی سرینی یا شرمه اشنдан تلاگان نرسه سینه ایرشر.

## ٣٤٧ حسن الخلق ینجی صاحبه من المھالک و سوء الخلق یلقی

### صاحبہ فی المخالف

یعنی کورکام خلق ایسا نی هلاکلکردان وقتی ادار و یا وز خلق  
ایسا نی هلاکلک لرگه ناشمار.

## ٣٤٨ لا یغرنک اربعه اکرام الملوك و ضحک العدو و تملق

### النساء و حر الشباء

یعنی سینی دوره نرسه آداماسون یعنی دوره نرسه گه آداما سلطان لار نگ  
حر متلویه دوشماشک کلویه سخاتون لار نگ با بار ما قینه قشنگ اسلکته.

## ٣٤٩ دم علی کظم الغیظ تحمد عوایقك

یعنی آجسونی یوطوغه دایم چیلیق قیل اشکنگ صوکلاری  
ما قتالش بولور.

٣٥٠ من مدخلك بما ليس فيك فلا تامن من بعثته لك

يعني برکشی سینی سینده بولاغان صفت برلن ما قناسه اول کشی نش  
بهتان قیلوندان ایمین بوله يعني سینی بولاغان صفت برلن خورلاوندان  
ایمین بوله .

٣٥١ لـکـلـ اـصـرـیـ اـجـلـ وـلـکـلـ زـمـانـ دـرـ جـلـ

يعني هـرـ اـیرـ اوـجـونـ بـلـكـوـلـ مـدـهـ بـارـ هـرـ زـمـانـ اوـجـونـ زـمـانـیـهـ  
منـاسـبـ اـیرـ بـارـ .

٣٥٢ الـوـحـدـةـ خـيـرـ مـنـ الـجـلـیـسـ السـوـءـ

يعني يـالـفـزـ بـوـلـاـقـلـقـ يـاـوـزـ يـوـلـادـاشـ بـرـلـنـ اوـلـتـورـشـماـقـدانـ اـبـدـگـورـاـکـ .

٣٥٣ حـرـکـةـ الـاقـبـالـ بـطـیـئـةـ وـحـرـکـةـ الـادـبـارـ سـرـیـعـةـ

يعني دـوـلـتـکـ آـلـفـهـ بـارـوـیـشـکـ حـرـکـنـیـ بـیـکـ آـفـرـوـنـ اـمـاـ آـرـطـقـهـ کـیـتوـیـشـکـ  
حـرـکـنـیـ بـیـکـ نـیـزـ بـوـیـرـگـ قـدـرـ اوـطـزـدـانـ زـیـادـهـ مـقـالـ آـرـسـطـوـ حـکـیـمـ  
برـلـنـ اـفـلـاطـوـنـ حـکـیـمـشـ مـقـالـلـرـیدـرـ .

٣٥٤ تـقـارـبـوـاـ بـالـمـوـدـةـ وـلـاـ تـسـكـلـوـاـ بـالـقـرـابـةـ

يعني دـوـسـتـلـقـ سـبـیـلـ یـاقـنـ بـولـوـشـکـ یـاقـلـقـ غـهـ تـایـنـاـشـکـزـ .

٣٥٥ لـاـیـبـاعـ الصـدـیـقـ الـاـلـوـفـ بـالـاـلـوـفـ

يعني الفـتـلـگـانـ دـوـسـتـیـ نـجـهـ بـشـکـ درـهـمـلـگـهـ صـاتـلـمـشـ بـولـاسـ يعني  
حقـ دـوـسـتـیـ آـخـیـهـ بـرـلـنـ آـلـماـشـدـرـلـاسـ .

٣٥٦ حسن الصحبة من شيم الابرار

يعنى صحبت نشک ڪور کاملکي ايد گول طبيعتنداندر.

٣٥٧ الصمت زين العلماء وستر الجهلاء

يعنى تيک تور ماق عالملر نشک زينتider و نادانلار نشک پرده سيدر.

يعنى نادانلقي ارته تور فان نرسه در.

٣٥٨ ان كان في الجماعة الفضل في العزلة السلامه

يعنى جماعته اگر آرتوقلاق بولسه يالغز لقدمه سلامتك باردر.

٣٥٩ طالب العلم بين الجمال كالحبي بين الاموات

يعنى نادانلار آراسنده علم استا گوجي آدم او لوکلر آراسندا هي ترك  
آدم ڪيدير او لکدان و ترکدان کم مراد ايڪاني معلوم.

٣٦٠ لا تكن رطبا فتعصر ولا يابسا فتكسر

يعني يوش خرما بولما صغلمش بولورسون و قوري بولمه صندلش  
بولورسون او رتاجه غنه بول

٣٦١ لا يستمتع بالجوزة الا كاسرها

يعنى چيڪلا و لکبرلن فائدہ لنہاس مگر چيڪلا و کنی صندل غان ڪشيگنه فائدہ لنور.

٣٦٢ لا يفزع البازى من صياح الڪركى

يعنى (ڪركى) بققروندان فارجهه قور قناس ات ارد بورى جور  
ديك ڪي

٣٦٣ الفرق بين النطق والسكوت كالفرق بين الصندع والحوت

يُعنى سيلاشو برلن تيك تورو آراسنده فرق (آبورمه) تاش باقه برلن  
بالق آراسنداغى آبورما كىيدر قايسى تاش باقه قايسى بالق ايكانى معلوم

٣٦٤ **الانسان** كـبـير بـعشـاءـرـه وـالـحـرمـ شـرـيفـ بـمـشـاعـرهـ

يُعنى آدم الوغ بولور قىلەلرى برلن حرم شريف شريف بولور  
مشعرلىرى برلن .

٣٦٥ وجود ما قبل خير من عدم ما جل

يُعنى آزرسەنل بار بولوب توروئى كوب زرسەنگ يوقلۇندان ايدىگوراك .

٣٦٦ **قليل في الجيد خير من كثير في الغير**

يُعنى ياقاداغى آندان مراد قولداعى آزرسە غىيداڭى كوب  
زرسەدان ايدىگوراك .

٣٦٧ **المرء لا يعرف بيده كالسيف لا يعرف بضمده**

يُعنى قلچ نىڭ يخشىلەنى قىى برلن بلنمگان كېيىنيدە كىيمى برلن بلنى .

٣٦٨ **نار الحلفاء سريعة الانفقاء**

يُعنى خليفەرنىڭ اوطنى تيزسونە .

٣٦٩ **ان بعد الكدر صفووا وان بعد المطر صعوا**

يُعنى بولغانخىلاق سوڭىنده صافلق بار هم يغمور سوڭىنده هوانىڭ  
آچقلەنى بار خقا سوڭىنده شادلىق بار دېمك بولور .

٣٧٠ ضيق القدر من صغر القدر

يُعنى كوكراكنش تارلى مرتبه نشك بجكنه لكتان بولا يُعنى الوع  
آدم آجو لانى كوكراكنه صيدرا.

٣٧١ شقل العفيف خفيف ولسان النصيح فصيح

يُعنى عفيف بولغان آدم نشك آخر اشده يشك بولا هم نصيحت قيلغان  
تل فصيح بولا.

٣٧٢ من تعطل تبطل

يُعنى برکشى خدمتىز تيك تورسە بالقاوغە ايلنور.

٣٧٣ الا نصف احسن الا وصف

يُعنى انصاف صفتلار نشك كوركامرا كيدر.

٣٧٤ لا ضياع بعد الصناعة

يُعنى هنر صوڭنەدە ضائع بولساق يوق يُعنى هنرى آدم خور بولساس.

٣٧٥ من قصر امله ظهر عمله

يُعنى برکشى نشك اميدى قسه بولسە عمل ظاهر بولور.

٣٧٦ ظل الجفاء يكشف شمس الوفاء

يُعنى جفا كولاڭاسى وفا قوياشينى تو تولدوا يُعنى قراڭغلى.

٣٧٧ من لَزِمُ الْأَدْبَرَ أَمِنَ الْعَطَبَ

يُعْنِي بِرَكْشَى ادْبَرَگَه لَازِم بُولَسَه هَلَّا كَتَدانِ ايمِين بُولُور.

٣٧٨ أَخْوَانُ هَذَا الزَّمَانِ خَوَانُ

يُعْنِي بُوزْمَانْكَ دُوْسْتَلَارِى آرْسَلَانْ لَارْ كَيْدَر يُعْنِي يَرْطَقْجَلَارَدَر.

٣٧٩ مِنْ اَصْلَحَ فَاسِدَه اَرْغَمَ حَاسِدَه

يُعْنِي بِرَكْشَى اوْزَنْدَه بُولْفَان بُوزْقَ اشْنَى تُوزُك قِيلَسَه حَسَدَ قِيلُو جِيسُون  
ذَلَتْكَه وَكِيمْجِيلَكَه تَشَرَّرَه.

٣٨٠ مِنْ اَطْاعَ غَضَبَه اَضْاعَ اَدْبَه

يُعْنِي بِرَكْشَى آچَويَنه بُوي صُونَسَه تَحْقِيقَ اَدْبِينَى ضَائِعَ قِيلَدى.

٣٨١ مِنْ سَعَادَه جَدَكَ وَقَوْفَكَ عَنْدَ حَدَكَ

يُعْنِي اِجْهَادْكَنْكَ اِيدَگَو بُولُونَدان اوْزْجِيْكَشَدَه تَوقَتَامَاقْلَق يُعْنِي  
جِيْكَدان طَشَ تُورُوشَاسِزْلَقَه.

٣٨٢ النَّاسُ خَلَانَكَ مَالَمَ تَفْتَقِرُ

يُعْنِي فَقِير بُولَماْغَانُوكَ مَدْتَدَه آدَم لَر سِينْكَ دُوْسْتَلَار وَكَلَدر.

٣٨٣ تَجْرِي الرِّيَاحُ بِمَا لَا تَشْتَهِي السُّفَنُ

يُعْنِي كِيمَه لَر تَلَامَاكَان رُوشَچَهَه يَيلَلَر اِيسَر.

- ٣٨٤ -  
الطيور على آلا فيها تقع

يعنى قشلار القلنگان اورون لارينه تشرلى.

- ٣٨٥ -  
لا جديـد لـمن لا يـلبـس الـخـلق

يعنى ايـسـكـى كـيمـكـانـكـانـكـيـكـهـ يـاـسـكـى كـيمـبـوقـ.

- ٣٨٦ -  
يسقط الطير حيث يلتقط الحب

يعنى قـشـ اـورـلـقـ جـوـبـلـاـگـانـ اوـرـنـيـهـ تـشـ.

- ٣٨٧ -  
الاجتـهـادـ فـيـ غـيـرـ اوـانـهـ شـرـ مـنـ التـوـانـ

يعنى وقتـدانـ باـشـقـهـ دـهـ توـرـوـشـوـ تـيـكـ توـرـوـدـانـهـ يـاـوزـراـقـ.

- ٣٨٨ -  
لـقطـاتـ الـادـبـ خـيـرـ مـنـ قـرـاضـاتـ الـذـهـبـ

يعنى اـدـبـ وـالـقـلـارـىـ آـلـتوـنـ نـكـ الـوـغـ كـيـساـكـلـرـنـدانـ ايـذـگـورـاـكـدـرـ.

- ٣٨٩ -  
كـتـمـانـ السـرـ يـعـقـبـ السـلـامـةـ وـافـسـاوـهـ يـعـقـبـ النـدـامـةـ

يعنى سـرـنـيـ يـاـشـرـمـكـ سـلامـتـلـكـنـىـ اـيـارـتـهـ وـسـرـنـىـ فـاشـقـلـمـاقـ اوـكـچـىـ اـيـارـتـهـ.

- ٣٩٠ -  
من طـالـ سـرـورـهـ قـصـرـتـ شـهـورـهـ

يعنى بـرـكـشـىـ نـكـ شـادـلـىـ اوـزـونـ بـولـسـهـ آـيـلـارـىـ قـسـقـهـ بـولـورـ.

- ٣٩١ -  
الماء اذا طـالـ لـبـتـهـ ظـهـرـ خـبـثـهـ

يعنى صـونـكـ بـرـيـرـدـهـ توـقـابـ توـرـوـيـ اوـزـونـ وـاوـزـاقـ بـولـسـهـ نـجـسـلـكـىـ

ظـاهـرـ بـولـورـ بـرـبـالـقـ باـشـىـ بـرـيـرـدـهـ اوـزـاقـ توـرـسـهـ اـيـسلـهـ دـيمـكـ كـيـ.

٣٩٢ لا صيد اعظم من انسان ولا شبكة اصيده من لسان

يعنى آدمدان الوغ بولغان صيد يوق تلدان آولاغوچيراق بولغان  
شبكة (توزاق) يوق .

٣٩٣ من احب ان يصطاد قلوب الرجال نشر لها حب الاحسان

### والجمال

يعنى برکشى ايزلونك كوشكلارينى آولاونى ياراطسه آدم لرنك  
كوشكلارينه ايذگولك وكوركاملك اورلغى جچەر .

٣٩٤ الجبان مقتول بالخوف قبل ان يقتل بالسيف

يعنى قورقاق كشى قورقو برلن او لترلش بولور قلچ برلن او لترلش  
بولودان بورون .

٤٩٥ من رضى بمقسوم الرزق وسكت عن مدهوم النطق

زال فقره وجل قدره

يعنى برکشى الله تعالى نك قسمت قيلغان رزقينه راضى بولسە قياحت با  
سوزى سيلاودان تىك تورسە فقيرلىكى كيتار ومرتبىسى الوغ بولودو

٤٩٦ من نفر اخوانه قل ناصره ومن كدر احسانه بطل اچ  
ومعا

يعنى برکشيدان دوستلارى قاچسە وييـزـسـه يارـدـمـچـى آزـبـونـوـ

كشی ایدگولکنی منت برلن بلچرا طسه ایدگولکنی نش  
ثوابی باطل بولور.

السان احد من الحسام وانفذ من السهام

يعنی تل قلچ دان او تکنراک او قدان او تکوچیراک نیشدای  
اور ونده کرده.

سکوت تسلیم عنه خیر من کلام شدم عليه

يعني بين آناردان سلامت بولا تورغان تیک تورو آنک او زریشه  
او کشته تورغان سوزدان ایدگوراک.

ساعن گذوب ولو اخذ القمر بیده ولا ذل ذوق ولو

اتفاق العالم عليه

يعني بالفانجی کشی عزیز بولادی گرجه آیی قولنده توشه و حلق  
ایساسی ذلیل (خور) بولادی گرجه بین عالم ذلیل بولویشه  
اتفاق قیسه ده.

صحبة العالم في الشدة والاهوال الزمن صحبة الاحمق في

مجالس بين انهار ورياض

يعني عالم کشی برلن قاطلیق و قور قولق حالرندہ او تورو شوده  
کشی برلن شادلیق حالرندہ یلهه وباقه لار آراسنده بولغان مجا  
ل تورو شودان لقتلیراک ویخشیر اقددر.